

31995R3095

30.12.1995

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 335/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 3095/95/CE AL CONSILIULUI  
din 22 decembrie 1995**

**de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, lucrătorii care desfășoară activități independente și membrii familiilor acestora care se deplasează în cadrul Comunității, a Regulamentului (CEE) nr. 574/72 care stabilește procedura de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71, a Regulamentului (CEE) nr. 1247/92 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1408/71 și a Regulamentului (CEE) nr. 1945/93 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1247/92**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 51 și 235 ale acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei, prezentată după consultarea Comisiei administrative pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți <sup>(1)</sup>,

având în vedere avizul Parlamentului European <sup>(2)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social <sup>(3)</sup>,

(1) întrucât este necesar să se aducă unele modificări Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 <sup>(4)</sup> și Regulamentului (CEE) nr. 574/72 <sup>(5)</sup>; întrucât unele dintre aceste modificări se referă la schimbări operate de către statele membre în legislația lor referitoare la securitatea socială, iar altele au un caracter tehnic și sunt menite să perfecționeze regulamentele menționate anterior;

(2) întrucât, pentru a facilita șederea temporară și accesul la tratament în baza autorizării din partea instituției competente de pe teritoriul Uniunii Europene, este necesar să se extindă avantajul prevăzut la articolul 22 alineatul (1) literele (a) și (c) la toți cetățenii din statele membre care sunt asigurați în temeiul legislației unui stat membru, precum și

la membrii familiilor lor care locuiesc împreună cu ei, chiar dacă nu sunt încadrați în muncă sau nu desfășoară activități independente;

(3) întrucât, în măsura în care persoanele aflate în șomaj total la care se face referire la articolul 71 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) sau litera (b) punctul (ii) au dreptul la indemnizații de boală și de maternitate și la ajutoare de familie acordate de către instituția competentă din statul membru pe teritoriul cărora aceste persoane își au reședința, precum și la validarea perioadelor de șomaj total care le conferă dreptul la ajutoare de invaliditate sau bătrânețe acordate de către instituția menționată, în conformitate cu legislația în vigoare în statul respectiv: articolul 25 alineatul (2), articolul 39 alineatul (6), articolul 45 alineatul (6) și articolul 72a din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, rezultă că statul membru de reședință trebuie să aibă posibilitatea de a deduce contribuțiile pentru aceste prestații, acolo unde este cazul și, prin urmare, este necesar să se introducă dispoziții în baza cărora statul respectiv să poată opera aceste deduceri, dacă acest lucru este prevăzut în legislația sa;

(4) întrucât apare ca o necesitate să se asigure că o familie nu pierde dreptul la prestații familiale din cauză că perioada limită de depunere a cererilor este prea scurtă, motiv pentru care este necesar să se modifice articolul 86 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71;

(5) întrucât, din motive de eficiență, ar fi preferabil să se grupeze toate dispozițiile tranzitorii cu privire la prestațiile speciale de tip necontributiv într-un nou articol 95b din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71;

(6) întrucât este necesar să se aducă anumite modificări la rubricile „G. IRLANDA” și „O. REGATUL UNIT” din anexa I partea II la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 care să țină

<sup>(1)</sup> JO C 143, 26.5.1994, p. 7.

<sup>(2)</sup> JO C 166, 3.7.1995, p. 24.

<sup>(3)</sup> JO C 393, 31.12.1994, p. 75.

<sup>(4)</sup> JO L 149, 5.7.1971, p. 2, regulament modificat ultima dată de Actul de aderare din 1994.

<sup>(5)</sup> JO L 74, 27.3.1972, p. 1, regulament modificat ultima dată de Actul de aderare din 1994.

- seama de interpretarea dată de autoritățile din Irlanda și Regatul Unit conceptului de „membru de familie”;
- (7) întrucât este necesar să se adauge la anexa IIa la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, la rubrica „B. DANEMARCA”, o alocație de recuperare medicală cu valoare uniformă, care să reprezinte o alocație specială exceptată de la contribuție și netransmisibilă;
- (8) întrucât este necesar să se elimine „alocația de compensare a cheltuielilor de subzistență” de la anexa IIa de la rubrica „I. LUXEMBURG”, întrucât această alocație nu mai există în legislația luxemburgheză;
- (9) întrucât, ca urmare a acordului încheiat între autoritățile elene și germane, este necesar să se completeze anexa III partea B punctul 30 la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71;
- (10) întrucât apare necesar să se adapteze rubrica „F. GRECIA” din anexa VI la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 ca urmare a restructurării asigurărilor sociale și a diferitelor modificări aduse legislației elene;
- (11) întrucât, având în vedere posibilitatea persoanelor asigurate de a schimba mai des o instituție de asigurare de boală cu o altă instituție de acest tip, este necesar să se modifice articolul 17 alineatul (2) și articolul 30 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 în așa fel încât o dispoziție deja dată cu privire la instituțiile din Franța să fie extinsă și la instituții din Germania, Italia și Portugalia;
- (12) întrucât articolul 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 ar trebui modificat pentru a apropia ceva mai mult suma fixă rambursabilă de valoarea cheltuielilor efectiv suportate de către instituțiile din statele membre; întrucât este necesar să se prevadă o dispoziție referitoare la o perioadă tranzitorie în relațiile cu Republica Franceză, având în vedere dificultățile administrative care pot fi întâmpinate de către statul respectiv;
- (13) întrucât formularea articolului 107 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 trebuie modificată pentru a fi luate în considerare modificările introduse de Regulamentul (CEE) nr. 2195/91 <sup>(1)</sup>, (CEE) nr. 1248/92 <sup>(2)</sup> și (CEE) nr. 1249/92 <sup>(3)</sup>;
- (14) întrucât, ca urmare a schimbărilor de ordin administrativ din Danemarca, rubrica „B. DANEMARCA” de la anexele 2,
- 3, 4 și 10 la Regulamentul (CEE) nr. 574/72 trebuie adaptată în mod corespunzător;
- (15) întrucât punctele „13. DANEMARCA-SPANIA” și „15. DANEMARCA-GRECIA” din anexa 5 la Regulamentul (CEE) nr. 574/72 trebuie adaptate în așa fel încât să țină seama de acordurile încheiate între aceste state membre;
- (16) întrucât anexa 5 la care s-a făcut referire trebuie de asemenea modificată ca urmare a acordurilor încheiate între Țările de Jos și Grecia și între Țările de Jos și Regatul Unit, în temeiul articolului 36 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71;
- (17) întrucât este necesar să se adapteze rubrica „A. BELGIA” din anexa 10 la Regulamentul (CEE) nr. 574/72 pentru a se menționa instituția competentă la care face referire articolul 10b din regulamentul menționat;
- (18) întrucât, ca urmare a reorganizării administrative a sistemului de asigurări de boală din Luxemburg, mențiunile din anexele 2, 3, 4, 9 și 10 la Regulamentul (CEE) nr. 574/72 de la rubrica „I. LUXEMBURG” trebuie modificate;
- (19) întrucât, ca urmare a schimbării operate în denumirea Consiliilor de Muncă din Țările de Jos, este necesară adaptarea anexelor 2, 3 și 4 la Regulamentul (CEE) nr. 574/72, la rubrica „J. ȚĂRILE DE JOS”;
- (20) întrucât articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1247/92 și articolul 3 din Regulamentul (CEE) nr. 1945/93 ar trebui eliminate, deoarece conținutul acestora este inclus în Regulamentul (CEE) nr. 1408/71; întrucât la articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1945/93 este prin urmare necesar să se elimine punctul 10 în care se face referire la dispozițiile eliminate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 se modifică după cum urmează:

- după articolul 22 se introduce un nou articol cu următorul text:

#### „Articolul 22a

#### Reguli speciale pentru anumite categorii de persoane

Fără a aduce atingere articolului 2 din prezentul regulament, articolul 22 alineatul (1) literele (a) și (c) se aplică și persoanelor care sunt resortisante ale unui stat membru și

<sup>(1)</sup> JO L 206, 29.7.1991, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO L 136, 19.5.1992, p. 7.

<sup>(3)</sup> JO L 136, 19.5.1992, p. 28.

sunt asigurate în baza legislației unui stat membru, precum și membrilor familiilor lor care locuiesc împreună cu aceste persoane;”

2. după articolul 25 se introduce un nou articol cu următorul text:

„Articolul 25a

**Contribuțiile aflate în sarcina persoanelor aflate în șomaj complet**

Instituția care răspunde de acordarea prestațiilor în natură și în numerar șomerilor la care face referire articolul 25 alineatul (2), instituție aparținând unui stat membru a cărui legislație prevede dispoziții pentru deducerea contribuțiilor de plătit de către șomeri în contul indemnizațiilor de boală și de maternitate, este autorizată să efectueze astfel de deduceri în conformitate cu dispozițiile din legislația sa;”

3. la articolul 39, după primul paragraf al alineatului (6) se introduce următorul paragraf:

„În cazurile în care instituția aplică o legislație care prevede deducerea contribuțiilor ce revin persoanelor fără un loc de muncă pentru acoperirea prestațiilor de invaliditate, aceasta este autorizată să efectueze asemenea deduceri în conformitate cu dispozițiile din legislația sa;”

4. la articolul 45, după primul paragraf al alineatului (6) se adaugă următorul paragraf:

„În cazul în care instituția aplică o legislație care prevede deducerea contribuțiilor ce revin persoanelor fără un loc de muncă pentru acoperirea pensiilor de limită de vârstă și a cheltuielilor de deces, aceasta este autorizată să efectueze asemenea deduceri în conformitate cu dispozițiile din legislația sa;”

5. articolul 72a se completează cu următorul paragraf:

„În cazul în care instituția aplică o legislație care prevede deducerea contribuțiilor ce revin persoanelor fără un loc de muncă pentru acoperirea prestațiilor familiale, aceasta este autorizată să efectueze asemenea deduceri în conformitate cu dispozițiile din legislația sa;”

6. la articolul 86, textul existent devine alineatul (1) și se adaugă următorul alineat:

„(2) În cazul în care o persoană îndreptățită să procedeze astfel în baza legislației unui stat membru înaintează acestui stat o cerere pentru acordarea de prestații familiale, chiar dacă statul respectiv nu este competent în temeiul dreptului de prioritate, data la care a fost întocmită această primă cerere este considerată data la care aceasta a fost prezentată

autorității, instituției sau tribunalului competent, cu condiția ca o nouă cerere să fie prezentată statului membru care este competent în temeiul dreptului de prioritate, de către o persoană care are dreptul să acționeze în acest mod în baza legislației din statul respectiv. Cea de-a doua cerere trebuie prezentată în termen de un an de la data comunicării respingerii primei cereri sau de la data la care a încetat plata prestațiilor pe teritoriul primului stat membru.”;

7. după articolul 95a se adaugă un nou articol cu următorul text:

„Articolul 95b

**Dispoziții tranzitorii pentru aplicarea Regulamentului (CEE) nr. 1247/92**

(1) Regulamentul (CEE) nr. 1247/92 nu dispune nici un drept pentru o perioadă anterioară datei de 1 iunie 1992.

(2) Perioadele de rezidență și perioadele de încadrare în muncă sau de activitate independentă încheiate pe teritoriul unui stat membru înainte de 1 iunie 1992 sunt luate în considerare la stabilirea drepturilor dobândite în temeiul dispozițiilor Regulamentului (CEE) nr. 1247/92.

(3) Sub rezerva alineatului (1), un drept este dobândit în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1247/92, chiar dacă acest drept se referă la o situație care a avut loc înainte de 1 iunie 1992.

(4) Orice prestații speciale de tip necontributiv care nu au fost acordate sau care au fost suspendate, motivul invocat fiind cetățenia persoanei interesate, sunt acordate ori redobândite, la cererea persoanei interesate, cu efect de la 1 iunie 1992, cu condiția ca drepturile stabilite anterior să nu fi dat naștere la plata unei sume forfetare.

(5) Drepturile persoanelor cărora li s-a acordat o pensie înainte de 1 iunie 1992 pot fi reanalizate, la cererea persoanelor interesate, cu respectarea dispozițiilor Regulamentului (CEE) nr. 1247/92.

(6) Dacă una dintre cererile la care se face referire la alineatele (4) sau (5) este prezentată în termen de doi ani de la data de 1 iunie 1992, drepturile dobândite în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1247/92 au efect cu începere de la acea dată, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru referitoare la decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi invocate împotriva persoanelor interesate.

(7) Dacă una dintre cererile la care se face referire la alineatele (4) sau (5) este prezentată după expirarea perioadei de doi ani care curge de la data de 1 iunie 1992, drepturile care nu au devenit caduce sau care nu sunt prescrise se dobândesc de

la data la care a fost înaintată cererea, cu excepția cazului în care există dispoziții mai favorabile în legislația unui stat membru.

(8) Aplicarea articolului 1 din Regulamentul (CEE) nr. 1247/92 nu poate avea drept consecință suspendarea prestațiilor care sunt acordate înainte de 1 iunie 1992 de către instituțiile competente ale statului membru în aplicarea titlului III din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, la care se aplică dispozițiile articolului 10 din acest din urmă regulament.

(9) Aplicarea articolului 1 din Regulamentul (CEE) nr. 1247/92 nu poate duce la respingerea unei cereri pentru o prestație specială de tip necontributiv, acordată ca supliment la pensie, prezentată de către persoana interesată care a întrunit condițiile privind acordarea acestei prestații înainte de 1 iunie 1992, chiar în cazul în care persoana interesată își are reședința pe teritoriul unui alt stat membru decât statul membru competent, cu condiția ca cererea de prestație să fie prezentată în termen de cinci ani de la data de 1 iunie 1992.

(10) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1), orice prestație specială de tip necontributiv acordată ca supliment la o pensie, care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, motivul invocat fiind rezidența persoanei interesate pe teritoriul unui alt stat membru decât statul competent, va fi lichidată sau restabilită, la cererea persoanei interesate, cu efect de la 1 iunie 1992, în primul caz de la data la care ar fi trebuit acordată această prestație, iar în al doilea caz la data suspendării prestației.

(11) În cazul în care prestațiile speciale de tip necontributiv la care face referire articolul 4 alineatul (2a) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 pot fi acordate, în interiorul aceleiași perioade și referitor la aceeași persoană, în temeiul articolului 10a din regulamentul menționat, de către instituția competentă a statului membru pe teritoriul căruia își are rezidența persoana interesată și, în temeiul alineatelor (1)-(10) din articolul menționat, de către instituția competentă a altui stat membru, persoana interesată poate cumula aceste prestații numai până la limita sumei celei mai mari reprezentând prestația specială pe care o poate pretinde în baza uneia dintre legislațiile în cauză.

(12) Normele detaliate de aplicare a alineatului (11), în special aplicarea, în legătură cu prestațiile la care se face referire în alineatul menționat, a clauzelor privind reducerea, suspendarea sau eliminarea prevăzute de către legislația unuia din statele membre sau legislația mai multor state membre și alocarea sumelor suplimentare diferențiate se stabilesc prin decizie a Comisiei administrative pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți și, acolo unde este cazul, prin acordul comun al statelor membre interesate sau al autorităților competente din aceste state.”;

8. în anexa I partea II, rubrica „G. IRLANDA” se înlocuiește cu următorul text:

„G. IRLANDA

Pentru a determina dreptul la prestații în natură pentru boală și maternitate, în aplicarea regulamentului, prin termenul «membru de familie» se înțelege orice persoană considerată

aparținător al unui salariat sau al unei persoane care desfășoară activități independente, în vederea aplicării legilor privind sănătatea în vigoare în perioada 1947-1970.”;

9. în anexa I partea II, rubrica „O. REGATUL UNIT” se înlocuiește cu următorul text:

„O. REGATUL UNIT

Pentru a determina dreptul la prestații în natură, prin termenul «membru de familie» se înțelege:

1. În ce privește legislația Marii Britanii și Irlandei de Nord:

1. unul dintre soți, în cazul în care:

(a) persoana respectivă, fie aceasta lucrător salariat, lucrător care desfășoară activități independente ori alt având-drept în temeiul regulamentului:

(i) locuiește cu celălalt soț sau

(ii) contribuie la întreținerea celuilalt soț;

și

(b) celălalt soț:

(i) nu are venituri în calitate de lucrător salariat, de lucrător care desfășoară activități independente sau de având-drept în temeiul regulamentului sau

(ii) nu primește o indemnizație de securitate socială sau o pensie bazată pe propria asigurare;

2. orice persoană care are în îngrijire un copil, în cazul în care:

(a) lucrătorul salariat, lucrătorul care desfășoară activități independente sau avândul-drept în temeiul regulamentului:

(i) locuiește împreună cu persoana în calitate de soț sau

(ii) contribuie la întreținerea persoanei respective;

și

(b) persoana respectivă:

(i) nu are venituri în calitate de lucrător salariat, de lucrător care desfășoară activități independente sau de având-drept în temeiul regulamentului sau

(ii) nu primește o indemnizație de securitate socială sau o pensie bazată pe propria asigurare;

3. orice copil față de care persoana respectivă, fie aceasta lucrător salariat, lucrător care desfășoară activități independente ori alt având-drept în temeiul regulamentului, primește sau ar putea primi alocație pentru copil.
2. În ce privește legislația Gibraltarului:
- orice persoană considerată aparținător în sensul Ordonanței din 1973 privind regimul medical al medicinei de grup.”;
10. anexa IIa se modifică după cum urmează:
- (a) rubrica „B. DANEMARCA” se înlocuiește cu următorul text:
- „B. DANEMARCA
- Alocația de recuperare medicală cu valoare uniformă acordată în temeiul Legii de protecție socială pentru întreținerea persoanelor care beneficiază de tratament de recuperare.”;
- (b) la rubrica „I. LUXEMBURG”, litera (a) se elimină iar literele (b) și (c) devin literele (a) și, respectiv, (b);
11. în anexa III partea A, la rubrica „30. GERMANIA–GRECIA” se adaugă următorul text:
- „(c) Protocolul din 7 octombrie 1991, coroborat cu Acordul din 6 iulie 1984 încheiat între guvernul Republicii Democratice Germane și guvernul Republicii Elene cu privire la soluționarea problemelor referitoare la pensii.”;
12. în anexa III partea B, la rubrica „30. GERMANIA–GRECIA” se adaugă următorul text:
- „30. GERMANIA – GRECIA
- Protocolul din 7 octombrie 1991 coroborat cu Acordul din 6 iulie 1984 încheiat între guvernul Republicii Democratice Germane și guvernul Republicii Elene cu privire la soluționarea problemelor referitoare la pensii.”;
13. anexa VI se modifică după cum urmează:
- (a) la rubrica „C. GERMANIA”, punctul 2 litera (c) se înlocuiește cu următorul text:
- „(c) Pentru a se ține seama de perioadele de pensionare valabile în Germania cu privire la asigurările de pensie ale lucrătorilor din mine, se aplică numai legislația germană.”
- (b) la rubrica „F. GRECIA” se elimină punctul 1 și se adaugă următoarele două puncte:

- „5. În cazurile în care reglementările privind fondurile auxiliare de pensie din Grecia («επιχορηγικά ταμεία») prevăd recunoașterea perioadelor de asigurare obligatorie pentru limită de vârstă încheiate cu instituțiile de asigurare recunoscute din Grecia («χύριας ασφάλισης»), aceste reglementări se aplică, de asemenea, perioadelor de asigurare obligatorie de pensie din sectorul de pensii, încheiate în temeiul legislației oricărui alt stat membru care se află sub incidența regulamentului.
6. Persoanele salariate care au fost afiliate în mod obligatoriu până la data de 31 decembrie 1992 la un program de asigurare de pensie dintr-un alt stat membru decât Grecia și care sunt supuse sistemului elen obligatoriu de asigurări sociale (regimul legal de bază) pentru prima dată după 1 ianuarie 1993 sunt considerate «foști asigurați» în conformitate cu dispozițiile Legii nr. 2084/92.”

## Articolul 2

Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se modifică după cum urmează:

1. a doua teză a articolului 17 alineatul (2) și ultima teză a articolului 30 alineatul (1) se înlocuiesc după cum urmează:
- „Cu toate acestea, în cazurile în care atestarea menționată a fost emisă de către o instituție din Germania, Franța, Italia sau Portugalia, ea este valabilă doar pentru o perioadă de un an de la data la care a fost emisă și trebuie reînnoită anual.”;

2. articolul 95 se înlocuiește cu următorul text:

## „Articolul 95

**Rambursarea prestațiilor în natură acordate în baza asigurării de boală și de maternitate persoanelor pensionate și membrilor familiilor acestora care nu își au reședința într-un stat membru, dar primesc pensie și au drept la prestații în temeiul legislației din acest stat**

(1) Contravaloarea prestațiilor în natură acordate în temeiul articolelor 28 alineatul (1) și 28a din regulament se rambursează de către instituțiile competente instituțiilor care au acordat aceste prestații, sub formă de sumă forfetară care să fie cât mai apropiată de valoarea reală a cheltuielilor suportate.

(2) Suma forfetară se determină prin înmulțirea costului mediu anual pe cap de locuitor cu numărul mediu anual de pensionari și de membri ai familiilor acestora care trebuie luați în considerare și prin reducerea cu 20 % a sumei obținute.

(3) Elementele necesare calculării sumei forfetare menționate se stabilesc pe baza următoarelor reguli:

(a) se calculează pentru fiecare stat membru costul mediu anual pe cap de locuitor prin împărțirea costurilor anuale ale prestațiilor totale în natură acordate de către instituțiile din statul membru respectiv tuturor persoanelor pensionate ale căror pensii sunt plătibile în temeiul legislației din acel stat membru, în baza regimurilor de securitate socială care urmează să fie luate în considerare și membrilor familiilor acestora, la numărul mediu anual de persoane pensionate și de membri ai familiilor acestora; regimurile de securitate socială care trebuie avute în vedere în acest sens sunt menționate în anexa 9;

(b) la negocierile dintre instituțiile din două state membre, numărul mediu anual de persoane pensionate și membri ai familiilor acestora care trebuie să fie luați în considerare este egală cu numărul mediu anual de persoane pensionate și membri ai familiilor acestora la care se face referire la articolul 28 alineatul (2) din regulament și care, deși sunt rezidente pe teritoriul unuia dintre statele membre, sunt îndreptățite să primească prestații în natură suportate de instituția celui alt stat membru.

(4) Numărul persoanelor pensionate și al membrilor familiilor acestora care trebuie să fie luați în considerare în conformitate cu alineatul (3) litera (b) se stabilește pe baza unei liste întocmite în acest scop de către instituția din locul de rezidență, pe baza documentelor justificative furnizate de către instituția competentă din care să reiasă drepturile persoanelor în cauză. În caz de litigiu, observațiile instituțiilor implicate se supun Comisiei de audit la care face referire articolul 101 alineatul (3) din regulamentul de aplicare.

(5) Comisia administrativă stabilește metodele și procedurile de determinare a elementelor de calcul la care fac referire alineatele (3) și (4).

(6) După ce au primit avizul Comisiei administrative, două sau mai multe state membre sau autoritățile competente din aceste state membre pot conveni să dispună alte metode de evaluare a sumelor ce trebuie rambursate.”;

3. articolul 107 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În scopul aplicării următoarelor dispoziții:

(a) din regulament: articolul 12 alineatele (2)-(4), articolul 14d alineatul (1), articolul 19 alineatul (1) litera (b) ultima teză, articolul 22 alineatul (1) punctul (ii) ultima teză, articolul 25 alineatul (1) litera (b) penultima teză, articolul 41 alineatul (1) literele (c) și (d), articolul 46 alineatul (4), articolul 46a alineatul (3), articolul 50, articolul 52 litera (b) ultima teză, articolul 55 alineatul (1) punctul (ii) ultima teză, articolul 70 alineatul (1) primul paragraf, articolul 71 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și litera (b) punctul (ii) penultima teză;

(b) din regulamentul de aplicare: articolul 34 alineatele (1), (4) și (5),

rata de schimb în monedă națională a sumelor exprimate într-o altă monedă națională este rata calculată de către Comisie pe baza mediei anuale din perioada de referință definită la alineatul (2) a ratelor de schimb ale acestor monede, care au fost comunicate Comisiei în vederea aplicării sistemului monetar european.”;

4. anexa 2 se modifică după cum urmează:

(a) la rubrica „B. DANEMARCA” punctele 2 (a) și 3 (a), textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Oficiul Național pentru Securitate și Protecție Socială), København (Copenhaga).”;

(b) la rubrica „I. LUXEMBURG”:

(i) punctul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„1. **Boala și maternitatea**

(a) Prestații în natură: Caisse de maladie compétente et/ou union des caisses de maladie (Casa de sănătate competentă și/sau uniunea caselor de sănătate)

(b) Ajutoare în nume-rar: Caisse de maladie compétente (Casa de sănătate competentă);

(ii) punctul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„6. **Ajutorul de deces**

În scopul punerii în aplicare a articolului 66 din regulament: Union des caisses de maladie (Uniunea caselor de sănătate din Luxemburg), Luxemburg.”;

- (c) la punctul 5 literele (a) și (b) de la rubrica „J. ȚĂRILE DE JOS”, cuvintele „Raad van Arbeid” se înlocuiesc în fiecare caz cu „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank” (oficiul local al Băncii de Asigurare Socială);

5. anexa 3 se modifică după cum urmează:

- (a) la rubrica „B. DANEMARCA” secțiunea I literele (b) și (c) punctul (i), textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Oficiul național pentru securitate și protecție socială), København (Copenhaga).”

- (b) la rubrica „I. LUXEMBURG” punctul 1, textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Caisse de maladie des ouvriers et/ou union des caisses de maladie (casa de sănătate pentru lucrătorii manuali și/sau uniunea caselor de sănătate).

Caisse de maladie compétente, selon la législation luxembourgeoise, pour la pension partielle luxembourgeoise et/ou union des caisses de maladie (Casa de sănătate care, în temeiul legislației luxemburghize, are competență în ceea ce privește pensionarea parțială și/sau uniunea caselor de sănătate din Luxemburg);

- (c) rubrica „J. ȚĂRILE DE JOS” se modifică după cum urmează:

- (i) la punctul 3 litera (c), textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Bureau voor Duitse zaken (Departamentul pentru probleme germane), Nijmegen”;

- (ii) la punctul 5, pe coloana din dreapta, cuvintele „Raad van Arbeid” se înlocuiesc cu „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank” (oficiul local al Băncii de Asigurări Sociale);

6. anexa 4 se modifică după cum urmează:

- (a) la rubrica „B. DANEMARCA”, la punctele 1, 2, 3 și 5, textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Oficiul național pentru securitate și protecție socială), København (Copenhaga).”

- (b) la rubrica „J. LUXEMBURG”:

- (i) punctul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„1. **Boala și maternitatea** Union des caisses de maladie (Uniunea caselor de sănătate), Luxemburg.”;

- (ii) punctul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„6. **Ajutorul de deces**

(a) În scopul punerii în aplicare a articolului 66 din regulament: Union des caisses de maladie (Uniunea caselor de sănătate din Luxemburg), Luxemburg.

(b) În alte cazuri: Instituțiile la care se face referire la punctele 1 sau 3, în funcție de sectorul de asigurări care răspunde de efectuarea plății ajutorului respectiv.”;

- (c) la rubrica „J. ȚĂRILE DE JOS”, la punctul 2 litera (c), textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Bureau voor Duitse zaken (Departamentul pentru probleme germane), Nijmegen”;

7. anexa 5 se modifică după cum urmează:

(a) punctul 16 „DANEMARCA–SPANIA” se înlocuiește cu următorul text:

„16. DANEMARCA–SPANIA

Acordul din 1 iulie 1990 cu privire la renunțarea parțială și reciprocă a rambursărilor prevăzute la articolele 36 alineatul (3) și 63 alineatul (3) din regulament și la renunțarea reciprocă a rambursărilor prevăzute la articolul 105 alineatul (2) din regulamentul de aplicare (renunțarea parțială la rambursările privind prestațiile în natură pentru caz de boală, maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și renunțarea la rambursările cu privire la controalele administrative și examinările medicale).”;

(b) punctul 18 „DANEMARCA – GRECIA” se înlocuiește cu următorul text:

„18. DANEMARCA – GRECIA

Acordul din 8 mai 1986 cu privire la renunțarea parțială și reciprocă a rambursărilor prevăzute la articolele 36 alineatul (3) și 63 alineatul (3) din regulament și la renunțarea reciprocă a rambursărilor prevăzute la articolul 105 alineatul (2) din regulamentul de aplicare (renunțarea parțială la rambursările privind prestațiile în natură pentru caz de boală, maternitate, accidente de muncă și boli profesionale și renunțarea la rambursările cu privire la controalele administrative și examinările medicale).”;

(c) punctul 62 „GRECIA–OLANDA” se înlocuiește cu următorul text:

„62. GRECIA–OLANDA

Schimbul de scrisori din 8 septembrie 1992 și 30 iunie 1993 cu privire la metodele de rambursare între instituții.”;

(d) la punctul 93 „ȚĂRILE DE JOS–REGATUL UNIT”, litera (d) se înlocuiește cu următorul text:

„(d) Schimbul de scrisori din 25 aprilie și 26 mai 1986 cu privire la articolul 36 alineatul (3) din regulament (rambursare sau renunțare la rambursarea costurilor implicate de prestațiile în natură), astfel cum a fost modificat.”;

8. în anexa 9, rubrica „I. LUXEMBURG” se înlocuiește cu următorul text:

„I. LUXEMBURG

Toate casele de sănătate și uniunile caselor de sănătate se iau în considerare la calcularea costului mediu anual al prestațiilor în natură.”;

9. anexa 10 se modifică după cum urmează:

(a) la rubrica „A. BELGIA”, înaintea punctului 1 se adaugă următorul punct:

„În vederea punerii în aplicare a articolului 10b din regulamentul de aplicare:

Salariați: Instituția de asigurări la care s-a asigurat salariatul

Persoane care desfășoară activități independente: Institut national d'assurances pour travailleurs indépendants (Institutul național de asigurări pentru persoanele care desfășoară activități independente), Bruxelles”;



(b) la rubrica „B. DANEMARCA”:

(i) la punctele 1, 2 și 3, textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Oficiul național pentru securitate și protecție socială), København (Copenhaga).”;

(ii) punctul 7 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) Ajutoare în numerar în conformitate cu titlul III capitolul 1 din regulament și ajutoare în conformitate cu titlul III capitolele 2, 3, 7 și 8 din regulament: Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Oficiul național pentru securitate și protecție socială), København (Copenhaga).”;

(c) la rubrica „I. LUXEMBURG”, punctele 8 litera (a) și 9 litera (a), textul de pe coloana din dreapta se înlocuiește cu următorul text:

„Union des caisses de maladie (Uniunea caselor de sănătate), Luxemburg”.

#### Articolul 3

Articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1247/92 se elimină.

#### Articolul 4

Regulamentul (CEE) nr. 1945/93 se modifică după cum urmează:

1. se elimină articolul 3;
2. la articolul 4, punctul 10 se elimină.

#### Articolul 5

(1) Prezentul regulament intră în vigoare în prima zi a lunii următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

(2) Articolul 2 alineatul (2) se aplică de la 1 ianuarie 1998.

Cu toate acestea, în relațiile cu Republica Franceză, articolul 2 alineatul (2) se aplică de la 1 ianuarie 2002.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 decembrie 1995.

Pentru Consiliu

Președintele

L. ATIENZA SERNA